

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Avyādhika

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[225. Avyādhika¹]

I gave a heated room² [back then]
to Vipassi, the Blessed One,
and a residence for the ill
which was furnished with hot water. (1) [2396]

As a result of that good deed,
my own state of being is good.³
I have come to know no illness:
that is the fruit of good karma.⁴ (2) [2397]

In the ninety-one aeons since
I donated that heated room,
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of a heated room. (3) [2398]

In the seventh aeon ago
there was one Aparājita,⁵
a wheel-turning king with great strength,
possessor of the seven gems. (4) [2399]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [2400]

Thus indeed Venerable Avyādhika Thera spoke these verses.

The legend of Avyādhika Thera is finished.

¹“Undiseased” (or “Healthy”)

²*aggisāla*. Cf. #6, v. 23 [468]

³lit., well-created, well-fashioned: *sunimmita*

⁴*puññakamass' idaṃ phalaṃ*

⁵“Unconquered”